

32001R1961

L 268/8

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

9.10.2001

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1961/2001 AL COMISIEI
din 8 octombrie 2001**

de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2200/96 al Consiliului privind restituirile la export pentru fructe și legume

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2200/96 al Consiliului din 28 octombrie 1996 privind organizarea comună a pieței în sectorul fructelor și legumelor ⁽¹⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 911/2001 ⁽²⁾ al Comisiei, în special articolul 35 alineatele (8) și (11),

întrucât:

- (1) Trebuie modificate diverse aspecte ale Regulamentului (CE) nr. 2190/96 al Comisiei din 14 noiembrie 1996 privind normele de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2200/96 privind restituirile la export pentru fructe și legume ⁽³⁾, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 298/2000 ⁽⁴⁾, pentru a îmbunătăți regimul restituirilor la export pentru fructe și legume. Prin urmare, în interesul clarității și raționalizării, textul trebuie refăcut și Regulamentul (CE) nr. 2190/96 trebuie abrogat.
- (2) Articolul 35 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 2200/96 cere prezentarea unui licență de export pentru acordarea oricărei restituiri.
- (3) Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 ⁽⁵⁾ al Comisiei stabilește norme comune de aplicare a regimului licențelor de import și de export și al certificatelor de fixare în avans pentru produsele agricole.
- (4) Regulamentul (CEE) nr. 3846/87 ⁽⁶⁾ al Comisiei, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1502/2001 ⁽⁷⁾, stabilește un nomenclator al produselor agricole pentru restituiri la export.
- (5) Regulamentul (CE) nr. 800/1999 ⁽⁸⁾ al Comisiei, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 90/2001 ⁽⁹⁾, stabilește norme comune de aplicare a

regimului restituirilor la export pentru produsele agricole. Aceste norme trebuie suplimentate cu norme specifice referitoare la fructe și legume.

- (6) În temeiul articolului 35 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 2200/96, restituirile trebuie stabilite ținându-se seama de limitele ce rezultă din acordurile încheiate în conformitate cu articolul 300 din tratat.
- (7) Comisia trebuie să fixeze ratele de restituire și cantitățile maxime eligibile pentru restituiri. Aceste valori și cantități trebuie fixate pe perioada de cerere pentru licența de export. Acestea pot fi revizuite ținându-se seama de circumstanțele economice.
- (8) Pentru a se asigura administrarea precisă a cantităților pentru export, trebuie acordat un interval de reflecție înainte de emiterea licențelor.
- (9) Statele membre trebuie să desemneze organismele responsabile pentru emiterea licențelor lor.
- (10) Pentru a se asigura aplicarea corespunzătoare a regimului, trebuie să existe o varietate de sisteme pentru acordarea de restituiri, iar acestea trebuie să includă licitațiile.
- (11) Certificatele de fixare în avans a restituirii trebuie emise sub rezerva depunerii unei garanții.
- (12) Pentru a se asigura buna funcționare a regimului și pentru a se preveni speculația, licențele nu trebuie să fie transferabile.
- (13) Articolul 35 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 2200/96 prevede, *inter alia*, ca restituirile să fie fixate în conformitate cu aspectul economic al exporturilor propuse. În acest sens, trebuie să se prevadă un sistem prin care restituirile sunt acordate prin licitație. Înainte de emiterea acestor licențe, Comisia trebuie să le ceară ofertanților să indice rata de restituire la care doresc să exporte. Comisia poate utiliza aceste informații pentru a lua o decizie în cunoștință de cauză cu privire la ratele maxime de restituire viabile din punct de vedere economic. În unele cazuri, în special atunci când ratele oferite sunt prea ridicate, rata maximă trebuie fixată în conformitate cu procedura stabilită la articolul 46 din Regulamentul (CE) nr. 2200/96. Comisia trebuie să aibă posibilitatea de a respinge, acolo unde este cazul, toate ofertele depuse în cadrul unei licitații.

⁽¹⁾ JO L 297, 21.11.1996, p. 1.

⁽²⁾ JO L 129, 11.5.2001, p. 3.

⁽³⁾ JO L 292, 15.11.1996, p. 12.

⁽⁴⁾ JO L 34, 9.2.2000, p. 16.

⁽⁵⁾ JO L 152, 24.6.2000, p. 1.

⁽⁶⁾ JO L 366, 24.12.1987, p. 1.

⁽⁷⁾ JO L 199, 24.7.2001, p. 13.

⁽⁸⁾ JO L 102, 17.4.1999, p. 11.

⁽⁹⁾ JO L 14, 18.1.2001, p. 22.

- (14) Data emiterii licențelor trebuie definită prin trimitere la Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.
- (15) Pentru a păstra flexibilitatea care este caracteristică exporturilor de produse perisabile cum ar fi fructele și legumele, anumite tranzacții trebuie să fie eligibile pentru o restituire fără fixare în avans, cu condiția prezentării unei cereri de licență *a posteriori*.
- (16) Pentru a preveni depășiri semnificative ale cantităților orientative în cazul certificatelor fără fixare în avans a restituirii, Comisia trebuie să aibă posibilitatea de a respinge cererile de licență referitoare la o dată de export ulterioară unei anumite date.
- (17) Destinația sau grupul de destinații trebuie făcute obligatorii.
- (18) Statele membre trebuie să transmită în mod regulat Comisiei anumite informații privind cererile de licență prin intermediul poștei electronice.
- (19) Trebuie luate măsuri pentru a se asigura faptul că produsele exportate pentru care sunt acordate restituiri satisfac standardele de comercializare comune relevante și orice norme naționale privind calitatea fructelor și legumelor exportate în țări terțe. Această cerință trebuie să se aplice fără excepție tuturor aprovizionărilor pentru vase și aeronave tratate ca exporturi din Comunitate. În consecință, derogările prevăzute la articolul 6 alineatul (5) al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 2190/96 nu trebuie încorporate în prezentul regulament.
- (20) Cantitatea exportată ce dă dreptul la o restituire nu poate depăși cantitatea pentru care a fost emis licența.
- (21) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare a fructelor și legumelor,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regimul acordării restituirilor

- (1) Restituirile la export prevăzute la articolul 35 din Regulamentul (CE) nr. 2200/96 sunt acordate în baza unor licențe de export care pot fi emise în baza a patru sisteme:
- (a) sistemul standard cu fixarea în avans a restituirii, denumit în continuare „sistemul A1”;
- (b) sistemul special cu fixarea în avans a restituirii, denumit în continuare „sistemul A2”;
- (c) licitații cu fixarea în avans a restituirii, denumit în continuare „sistemul A3”;
- (d) sistemul fără fixarea în avans a restituirii, denumit în continuare „sistemul B”.

Licențele nu sunt transferabile.

- (2) Ratele de restituire pentru sistemele A1 și A2 sunt stabilite de către Comisie în conformitate cu procedura prevăzută la

articolul 46 din Regulamentul (CE) nr. 2200/96, la fel și cantitățile pentru care pot fi emise licențe și termenele de valabilitate ale acestor licențe. Cu toate acestea, ratele și cantitățile stabilite în cazul sistemului A2 sunt pur orientative.

Ratele și cantitățile sunt stabilite pentru fiecare perioadă de cerere de licență.

(3) Pentru sistemul A3, Comisia ia decizia privind deschiderea unei licitații în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 46 din Regulamentul (CE) nr. 2200/96 și privind ratele orientative și cantitățile orientative pentru care pot fi emise licențe, termenele limită pentru depunerea ofertelor și termenele de valabilitate ale licențelor.

(4) În cazul sistemului B, Comisia fixează cantitățile orientative și ratele de restituire în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 46 din Regulamentul (CE) nr. 2200/96.

Ratele și cantitățile sunt stabilite pentru fiecare perioadă de export.

(5) Ratele prevăzute la alineatele (2) și (4), cantitățile prevăzute la alineatele (2), (3) și (4) și termenele de valabilitate ale licențelor prevăzute la alineatele (2) și (3) pot fi, în împrejurări excepționale, adaptate de Comisie, ținând seama de producția comunitară și de perspectivele de export.

Articolul 2

Dispoziții speciale pentru sistemul A1

(1) Exportatorii solicită organismelor competente din statele membre o licență în baza sistemului A1 pentru a obține o restituire la o rată aplicabilă la data cererii de licență.

(2) Statele membre informează Comisia, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3), cu privire la cantitățile pentru care au fost prezentate cereri de licență, defalcate după data depunerii cererii, excluzând orice cantități acoperite de cererile respinse în temeiul articolului 5 alineatul (4).

(3) Comisia controlează, pentru fiecare zi de depunere a cererilor, dacă cantitățile totale solicitate în fiecare categorie de produs depășesc cantitățile prevăzute la articolul 1 alineatul (2):

- minus cantitățile pentru care au fost emise licențe A1 sau sunt în curs de emiteri în perioada curentă de emiteri;
- plus orice cantități acoperite de cereri retrase în temeiul alineatului (5);
- plus orice cantități pentru care au fost emise licențe, dar nu au fost utilizate;
- plus orice cantități neutilizate în toleranța prevăzută la articolul 8 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.

În cazul în care sunt depășite cantitățile, Comisia determină pentru ce procentaj din cantități pot fi emise licențe sau respinge cererile.

(4) Licențele de export sunt emise în a cincea zi lucrătoare de la data la care este prezentată cererea, cu condiția să nu fi fost luată între timp nici una dintre măsurile prevăzute la alineatul (3) al doilea paragraf.

(5) Atunci când se stabilește un procentaj în temeiul alineatului (3) al doilea paragraf, cererile pot fi retrase în termen de 10 zile lucrătoare de la data publicării acestui procentaj. Atunci când sunt retrase cereri, se eliberează garanția. Garanția se eliberează și atunci când sunt respinse cererile.

Atunci când este emis o licență înainte de retragerea cererii, licența este returnată pentru anulare agenției competente prevăzute la articolul 7 alineatul (1) în același timp cu notificarea retragerii cererii în cauză.

Articolul 3

Dispoziții speciale pentru sistemul A2

(1) Exportatorii solicită organismelor competente din statele membre o licență în baza sistemului A2 în cursul perioadelor de cerere prevăzute la articolul 1 alineatul (2) în vederea obținerii unei rate definitive de restituire și a unei cantități specifice de produse, valabile la data efectivă a cererii.

În sensul prezentului regulament, prin „data efectivă a cererii” se înțelege data la care cererile prevăzute la primul paragraf se consideră ca fiind depuse.

(2) Căsuța 20 din cererile de licență conține cel puțin unul dintre următoarele înregistrări, rata minimă de restituire cerută de solicitant pentru a putea exporta fiind exprimată într-un număr întreg de euro pe tonă de greutate netă:

- Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a ... [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
- Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst ... (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
- Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens ... EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)
- Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς ... (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
- Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR ... /t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
- Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à ... (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande
- Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a ... (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

- Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan ... EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)
- Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a ... (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido
- Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään ... euroa/nettonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä
- Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst ... (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Solicitanții de licență nu pot cere o rată minimă mai mare decât rata orientativă plus 50 %.

(3) Cel târziu la ora 12.00 (ora Bruxelles) în a doua zi lucrătoare ce urmează perioadei de cerere de licență, statele membre informează Comisia, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3), cu privire la cantitățile acoperite de cererile de licență, excluzându-le pe cele acoperite de cererile respinse în temeiul articolului 5 alineatul (4).

(4) La sfârșitul fiecărei perioade de cerere de licență, Comisia fixează:

- data efectivă a cererii prevăzute la alineatul (1);
- ratele definitive de restituire aplicabile la acea dată;
- procentajele pentru emiterea licențelor considerate ca fiind solicitate la data efectivă a cererii

sau respinge cererile atunci când este necesar.

(5) Cererile prevăzute la alineatul (2) care solicită o rată mai mare decât rata definitivă corespunzătoare fixată de Comisie sunt considerate nule.

(6) Licențele de export sunt emise de statele membre în a treia zi lucrătoare ce urmează datei efective a cererii.

(7) Garanția este eliberată în cazul cererilor considerate nule în temeiul alineatului (5) sau respinse în temeiul alineatului (4).

Articolul 4

Dispoziții speciale pentru sistemul A3 (licitații)

(1) Exportatorii interesați răspund invitațiilor de participare la licitații prin înaintarea unei oferte scrise organismului competent dintr-un stat membru, în schimbul unei confirmări de primire, în vederea obținerii unei licențedin sistemul A3 prevăzut la articolul 1 alineatul (3).

(2) Ofertele sunt depuse utilizându-se modelul de formular de cerere prevăzut la secțiunea 2 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, completat în mod corespunzător și indicând următoarele la căsuța 20:

- numărul regulamentului care deschide licitația;
- rata restituirii la export, exprimată într-un număr întreg de euro pe tonă de greutate netă.

Ofertele sunt valabile numai în cazul în care sunt depuse până cel târziu la ora 12.00 (ora Bruxelles) în ultima zi a perioadei fixate pentru prezentarea ofertelor; atunci când această zi este o zi de sărbătoare într-un stat membru pentru organismul responsabil cu primirea ofertelor, termenul limită este ora 12.00 în ultima zi lucrătoare precedentă.

(3) Ofertele sunt deschise de organismul competent din statul membru în cauză în absența publicului. Persoanele prezente la deschidere sunt obligate să nu dezvăluie nici un detaliu referitor la aceasta. Ofertele admisibile sunt transmise Comisiei fără ca ofertanții să fie menționați după nume, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3), până cel târziu la ora 12.00 (ora Bruxelles) în prima zi lucrătoare ce urmează datei finale pentru depunerea ofertelor.

(4) Comisia fixează rata maximă de restituire la export pentru fiecare categorie de produse destinate exportului și fiecare destinație sau grup de destinații ținând seama de ofertele prezentate și de situația previzibilă de pe piața produselor respective. Licitația este câștigată de ofertanții a căror ofertă cotează o rată de restituire egală sau mai mică cu rata maximă de restituire la export pentru cantitatea și rata cotate în ofertă. Cu toate acestea, atunci când ofertele cotează exact rata maximă de restituire, Comisia poate fixa un procentaj pentru a reduce cantitatea câștigată. De asemenea, Comisia poate respinge toate ofertele prin fixarea unei rate maxime nule.

Atunci când rata maximă necesară acordării licențelor pentru cantitatea orientativă, în limita cantităților ofertate, depășește rata orientativă cu mai mult de 50 %, cât și în situații excepționale, rata maximă este fixată de Comisie în conformitate cu procedura stabilită la articolul 46 din Regulamentul (CE) nr. 2200/96.

(5) Nu mai târziu de cea de-a treia zi lucrătoare după data publicării ratei maxime de restituire, organismul competent emite ofertanților câștigători licențe de export pentru cantitatea acordată, menționând restituirea indicată în ofertă la căsuța 22 din licență, în conformitate cu articolul 5 alineatul (7). Garanțiile depuse de ofertanții ale căror oferte cotează o rată mai ridicată decât rata maximă de restituire la export sunt eliberate.

Articolul 5

Dispoziții comune sistemelor A1, A2 și A3

(1) Articolul 18 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 se aplică licențelor A1, A2 și A3 prevăzute la articolul 1

alineatul (1) literele (a), (b) și (c). Destinațiile sau grupurile de destinații sunt introduse la căsuța 7 din cererile de licență și din licențele.

(2) Căsuța 22 din licențe indică cel puțin unul dintre următoarele înscrisuri:

- Restitución válida para ... toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
- Restitutionen gælder for højst ... ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens ... Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... tonnes net (quantity for which licence issued)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum ... tonnes net
- Restituzione valida al massimo per ... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
- Restitutie geldig voor ten hoogste ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
- Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
- Tukea myönnetään enintään ... nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
- Bidrag som gäller för högs ... ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

(3) Cererile de licență sunt însoțite de o garanție de 20 EUR/tonă net sau rata de restituire, oricare dintre acestea este mai mică. În sensul prezentei dispoziții, rata de restituire ce trebuie luată în considerare este rata de restituire orientativă pentru sistemul A2 și rata cotate în ofertă pentru sistemul A3.

(4) Pentru fiecare perioadă în care sunt depuse cereri și pentru fiecare tip de licență, cantitatea totală dintr-un produs pentru care un exportator depune cereri de licență pentru o categorie de produs în sensul articolului 7 alineatul (2) al treilea paragraf și o destinație sau grup de destinații nu poate depăși jumătate din cea stabilită pentru această categorie de produs și destinație sau grup de destinații în cursul perioadei de cerere în cauză.

În cazul în care această cantitate este majorată în cursul unei perioade de solicitare, cantitatea pentru care sunt prezentate alte cereri nu poate fi mai mare decât jumătate din valoarea majorării.

Statele membre resping automat toate cererile care nu sunt conforme cu primul și al doilea paragraf.

(5) Statele membre informează Comisia, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3), cu privire la:

- orice cantități pentru care au fost retrase cereri de licență;
- orice cantități pentru care au fost emise licențe, dar care nu au fost utilizate și orice cantități neutilizate în toleranța prevăzută la articolul 8 alineatul (5) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000;
- data cererii de licență și sistemul de emisie a licențelor prevăzute la articolul 1 alineatul (1), corespunzător cantităților prevăzute la prima și a doua liniuță.

Cu toate acestea, cantitățile retrase sau neutilizate referitoare la licențele emise în cursul unei perioade de export anterioare (această perioadă prelungindu-se de la 1 iulie la 30 iunie din anul următor) nu sunt notificate.

(6) Licențele sunt valabile de la data de emisie în sensul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000.

Cu toate acestea, în cazul licențelor de export pentru mere valabile pentru una sau mai multe din destinațiile indicate de anexa I, termenul de valabilitate începe la:

- 15 iulie din anul curent pentru licențele emise între data corespunzătoare celei de 15 iulie minus termenul de valabilitate și 14 iulie;
- data emiterii pentru licențele emise de la 15 iulie la sfârșitul lunii februarie în anul următor.

Termenul de valabilitate expiră la sfârșitul lunii februarie pentru licențele emise între data corespunzătoare celei de 1 martie minus termenul de valabilitate și sfârșitul lunii februarie.

În cazul în care data la care începe termenul de valabilitate nu este aceeași cu data emiterii în sensul primului paragraf, aceasta este indicată după cum urmează la căsuța 22 din licență:

- Certificado válido a partir del ... [fecha de comienzo del período de validez]
- Licensen er gyldig fra ... (gyldighedsperiodens begyndelse)
- Lizenz gültig ab ... (Beginn der Gültigkeitsdauer)
- Πιστοποιητικό ισχύος από ... (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
- Licence valid from ... (date of commencement of validity)
- Certificat valable à partir du ... (date de début de validité)
- Titolo valido dal ... (data di decorrenza della validità)
- Certificaat geldig vanaf ... (datum van begin van de geldigheidsduur)
- Certificado válido a partir de ... (data de início da validade)
- Todistus voimassa ... (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
- Licens giltigt från ... (datum för giltighetstidens början).

Licențele prevăzute la al doilea paragraf nu sunt emise de la 1 martie până la data ce corespunde celei de 15 iulie minus perioada de valabilitate. Destinația dată licențelor valabile într-o parte din perioada de la 1 martie la 14 iulie pentru exportul merelor în

alte destinații nu poate fi schimbată într-una din destinațiile enumerate de anexa I.

(7) Rata de restituire aplicabilă este indicată după cum urmează la căsuța 22 din licență:

- Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de ... EUR/t neta
- Licens med forudfastsættelse af restitutionen til ... EUR/ton netto
- Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht
- Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- Licence with refund fixed in advance at EUR .../tonne net
- Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de ... EUR/t net
- Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di ... EUR/t netta
- Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op ... EUR/ton netto
- Certificado com prefixação da restituição à taxa de ... EUR/t líquida
- Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta ... euroa/nettotonni
- Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

(8) Cantitățile suplimentare exportate în toleranța prevăzută la articolul 8 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1921/2000 nu acordă un drept la restituire.

Articolul 6

Dispoziții speciale pentru sistemul B

(1) Fără a aduce atingere articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 800/1999, exportatorii pot solicita autorităților competente din statele membre o licență în baza sistemului B prevăzut la articolul 1 alineatul (4) cel târziu în a doua zi lucrătoare ce urmează datei de acceptare a declarației de export pentru produse, în vederea obținerii unei restituiri la rata valabilă pentru perioada de export în cauză.

Cererile de licență sunt considerate ca fiind prezentate la data acceptării declarației de export pentru produse.

Cu toate acestea, cererile de licență de export pentru mere pentru una sau mai multe din destinațiile indicate de anexa I sunt acceptate numai în perioada de la 15 iulie la sfârșitul lunii februarie în anul următor.

(2) Cererile de licență trebuie însoțite de o copie a declarației de export pentru produse. Declarația trebuie să conțină cel puțin una dintre următoarele intrări:

- Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

- Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
 - Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
 - Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
 - Export to be the subject of an *a posteriori* application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
 - Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
 - Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
 - Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
 - Exportação que será objecto de um pedido *a posteriori* de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
 - Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
 - Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).
- (3) Articolul 18 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 800/1999 se aplică licențelor B. Destinațiile sau grupurile de destinații sunt indicate la căsuța 7 din cererile de licență și din licențe.
- (4) Căsuța 20 din cererile de licențe și din licențe indică cel puțin una dintre următoarele intrări:
- Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) n° .../2001
 - Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. .../2001
 - Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. .../2001
 - Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2001
 - Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No .../2001
 - Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) n° .../2001
 - Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. .../2001
 - Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. .../2001
 - Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º .../2001
 - Asetuksen (EY) N:o .../2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
 - Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr .../2001.
- (5) Statele membre informează Comisia, în conformitate cu articolul 7 alineatul (3), cu privire la:
- cantitățile acoperite de cererile de licență, defalcate după data prezentării în sensul alineatului (1) al doilea paragraf;
 - orice cantități pentru care au fost retrase cereri de licențe în cursul perioadei curente de export;
 - orice cantități neutilizate în cursul perioadei curente de export.
- Aceste informații nu includ cantitățile pentru care sunt respinse cereri de licențe în temeiul alineatului (6).
- (6) În cazul în care cantitățile dintr-un produs solicitate pentru o destinație sau grup de destinații depășesc sau amenință să depășească nivelul cantității orientative stabilit pentru perioada curentă de export, Comisia poate stabili o dată de la care cererile de licențe vor fi respinse dacă declarația de export relevantă a fost acceptată după acea dată în cursul perioadei curente de export.
- (7) După fiecare perioadă de export, Comisia controlează, în baza informațiilor disponibile, pentru fiecare produs și fiecare destinație sau grup de destinații, dacă nivelul cantităților solicitate depășește cantitățile orientative stabilite și fixează ratele definitive de restituire. În cazul în care acestea depășesc cantitățile orientative, Comisia poate reduce rata de restituire pentru aceste tranzacții.
- De asemenea, pentru a se conforma limitelor anuale ce decurg din acordurile încheiate în conformitate cu articolul 300 din tratat, Comisia poate determina pentru ce procentaj din cantitățile solicitate pot fi emise licențe.
- (8) Licențele de export sunt emise în a paisprezecea zi lucrătoare după sfârșitul perioadei de export pentru acea perioadă. Căsuța 22 din licențe conține cel puțin una dintre următoarele rubrici, împreună cu rata de restituire fixată în conformitate cu alineatul (7) primul paragraf, și cantitatea, redusă dacă este necesar cu procentajul prevăzut la alineatul (7) al doilea paragraf:
- Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de ... kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de ... EUR/tonelada neta
 - Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på ... kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på ... EUR/ton netto
 - Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von ... kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von ... EUR/t Eigengewicht

- Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα ... χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους ... ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
- Export licence without advance fixing of the refund for ... kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR .../tonne net
- Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de ... kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de ... EUR/t net
- Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di ... kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di ... EUR/t netta
- Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van ... kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie ... EUR/ton netto
- Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de ... quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de ... EUR/tonelada líquida
- Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, ... kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä ... euroa/nettotonni
- Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av ... kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av ... euro/ton nettovikt.

Cu toate acestea, în cazul în care rata de restituire sau procentajul prevăzut la alineatul (7) este nul, cererile sunt respinse.

(9) Articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000 nu se aplică licențelor prevăzute de prezentul articol.

Aceste licențe sunt prezentate direct organismului responsabil de plata restituirii la export, care introduce cantitatea și ștampilează licența.

Articolul 7

Dispoziții generale

(1) Statele membre desemnează organismul sau organismele responsabile de emiterea licențelor de export și informează Comisia cu privire la aceasta.

(2) Căsuța 16 din cererile de licență și din licențe indică codul din nomenclatorul produselor agricole pentru restituirile la export prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 3846/87.

Cu toate acestea, pot apărea simultan mai multe coduri într-o cerere de licență și o licență, cu condiția ca aceste coduri să fie cele ale unor produse din aceeași categorie și rata de restituire aplicabilă să fie aceeași.

Prin „categorie de produs”, în sensul articolului 14 al doilea paragraf din Regulamentul (CE) nr. 1291/2000, se înțeleg următoarele clase de produse:

- tomate de la codul NC 0702 00 00;

- migdale decojite de la codurile NC 0802 12 10 și 0802 12 90;
- alune (*Corylus* ssp.) de la codurile NC 0802 21 00 și 0802 22 00;
- nuci de la codul NC 0802 31 00;
- portocale de la codurile NC 0805 10 10 la 0805 10 80;
- clementine de la codul NC 0805 20 10;
- monreale și satsuma de la codul NC 0805 20 30;
- mandarine și wilkings de la codul NC 0805 20 50;
- tangerine de la codul NC 0805 20 70;
- alți hibrizi similari de citrice de la codul NC 0805 20 90;
- lămâi (*Citrus limon*, *Citrus limonum*) de la codul NC 0805 30 10;
- lămâi mici (*Citrus aurantifolia*) de la codul NC 0805 30 90;
- struguri de masă de la codul NC 0806 10 10;
- mere de la codurile NC 0808 10 10 până la 0808 10 90;
- piersici, inclusiv nectarine, de la codurile NC 0809 30 10 și 0809 30 90.

(3) (a) Notificările prevăzute la articolul 2 alineatul (2), articolul 3 alineatul (3), articolul 4 alineatul (3), articolul 5 alineatul (5) și articolul 6 alineatul (5):

- sunt defalcate pe categorii de produs în sensul alineatului (2) al treilea paragraf și, atunci când este necesar, pe destinație sau grup de destinații;
- conțin, după caz, cuvintele: „ajutor alimentar GATT” atunci când se referă la o restituire acordată pentru un ajutor alimentar prevăzut la articolul 10 alineatul (4) din acordul agricol încheiat în cursul Runderi Uruguay a negocierilor comerciale multilaterale;
- indică „zero” atunci când nu s-a solicitat nici o cantitate, cantitățile au fost retrase sau nu au fost utilizate;
- sunt trimise Comisiei prin poștă electronică pe formularele furnizate în acest scop de către Comisia statelor membre.

(b) Notificările prevăzute la articolul 2 alineatul (2), articolul 5 alineatul (5) și articolul 6 alineatul (5) se fac cel târziu la ora 12.00 (ora Bruxelles) în zilele de luni și joi în fiecare săptămână pentru cererile primite de statele membre între data notificării precedente și ziua care o precede pe cea curentă și pentru informațiile privind cantitățile retrase și neutilizate primite de statele membre în acea perioadă. În cazul în care ziua de luni sau joi este o zi de sărbătoare pentru Comisie, Comisia poate schimba temporar datele de notificare.

(c) Atunci când data fixată pentru notificarea prevăzută la litera (b) este o sărbătoare națională, statul membru în cauză face notificarea cel târziu la ora 15.00 (ora Bruxelles) în ziua lucrătoare care precede sărbătoarea națională.

(4) Pe lângă cerințele prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 800/1999, restituirea este plătită sub rezerva prezentării:

- unui certificat de control prevăzut la articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1148/2001 ⁽¹⁾ al Comisiei în cazul produselor pentru care a fost stabilit un standard de comercializare comun;
- unui document emis de autoritățile de control din statele membre care certifică faptul că produsele satisfac cerințele naționale în momentul controlului în cazul produselor pentru care nu a fost stabilit un standard de comercializare comun, dar unde se aplică cerințele naționale privind calitatea fructelor și legumelor exportate în țările terțe.

Articolul 8

Abrogare

Regulamentul (CE) nr. 2190/96 se abrogă.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 octombrie 2001.

Cu toate acestea, continuă să se aplice operațiunilor de export acoperite de cererile de licență prezentate înainte de 9 noiembrie 2001 în baza sistemelor A1 și A2 și înainte de 16 noiembrie 2001 în baza sistemului B.

Trimiterile la regulamentul abrogat sunt interpretate ca trimiteri la prezentul regulament și se interpretează în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa II.

Articolul 9

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Se aplică operațiunilor de export acoperite de cererile de licență depuse începând cu 9 noiembrie 2001 în baza sistemelor A1, A2 și A3 și începând cu 16 noiembrie 2001 în baza sistemului B.

Pentru Comisie

Franz FISCHLER

Membru al Comisiei

⁽¹⁾ JO L 156, 13.6.2001, p. 9.

ANEXA I

Destinațiile prevăzute la articolul 5 alineatul (6) și la articolul 6 alineatul (1)

Hong Kong SAR
Singapore
Malaysia
Sri Lanka
Indonezia
Thailanda
Taiwan
Papua Noua Guinee
Laos
Cambodgia
Vietnam
Japonia
Uruguay
Paraguay
Argentina
Mexic
Costa Rica

ANEXA II

Tabel de corespondență

Regulamentul (CE) nr. 2190/96		Prezentul regulament	
Articol	Alineat	Articol	Alineat
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8

Regulamentul (CE) nr. 2190/96		Prezentul regulament	
Articol	Alineat	Articol	Alineat
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	